

Domstolens dom (Anden Afdeling) af 12. juli 2012 — straffesag mod Maurizio Giovanardi m.fl. (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Tribunale di Firenze — Italien)

(Sag C-79/11) ⁽¹⁾

(Politisamarbejde og retligt samarbejde i straffesager — rammeafgørelse 2001/220/RIA — ofres stilling i forbindelse med straffesager — direktiv 2004/80/EF — erstatning til ofre for forbrydelser — juridiske personers ansvar — erstatning i forbindelse med straffesager)

(2012/C 287/15)

Processprog: italiensk

Den forelæggende ret

Tribunale di Firenze

Parter i hovedsagen

Maurizio Giovanardi, Andrea Lastini, Filippo Ricci, Vito Piglionica, Massimiliano Pempori, Gezim Lakja, Elettrifer Srl og Rete Ferroviaria Italiana SpA

Sagens genstand

Anmodning om præjudiciel afgørelse — Tribunale Ordinario di Firenze — fortolkning af artikel 2, 3 og 8 i Rådets rammeafgørelse 2001/220/RIA af 15. marts 2001 om ofres stilling i forbindelse med straffesager (EFT L 82, s. 1) — fortolkning af artikel 9 i Rådets direktiv 2004/80/EF af 29. april 2004 om erstatning til ofre for forbrydelser (EUT L 261, s. 15) — juridiske personers strafferetlige ansvar — et offer for en forbrydelses ret til erstatning fra en juridisk person, der indirekte er ansvarlig for skade, der er forvoldt i forbindelse med en straffesag

Konklusion

Artikel 9, stk. 1, i Rådets rammeafgørelse 2001/220/RIA af 15. marts 2001 om ofres stilling i forbindelse med straffesager skal fortolkes således, at den ikke er til hinder for, at et offer for en forbrydelse ikke inden for rammerne af en ordning om ansvar for juridiske personer som den i hovedsagen omhandlede under en straffesag kan kræve erstatning for skader, der er direkte forvoldt ved nævnte forbrydelse, fra en juridisk person, der har begået en administrativ overtrædelse.

⁽¹⁾ EUT C 120 af 16.4.2011.

Domstolens dom (Store Afdeling) af 3. juli 2012 — UsedSoft GmbH mod Oracle International Corp. (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Bundesgerichtshof — Tyskland)

(Sag C-128/11) ⁽¹⁾

(Retlig beskyttelse af edb-programmer — markedsføring af brugte licenser til edb-programmer, der er downloadet fra internettet — direktiv 2009/24/EF — artikel 4, stk. 2, og artikel 5, stk. 1 — konsumtion af spredningsretten — begrebet »den, der retmæssigt har erhvervet edb-programmet«)

(2012/C 287/16)

Processprog: tysk

Den forelæggende ret

Bundesgerichtshof

Parter i hovedsagen

Sagsøger: UsedSoft GmbH

Sagsøgt: Oracle International Corp.

Sagens genstand

Anmodning om præjudiciel afgørelse — Bundesgerichtshof — fortolkning af artikel 4, stk. 2, første afsnit, og artikel 5 stk. 1, i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2009/24/EF af 23. april 2009 om retlig beskyttelse af edb-programmer (EUT L 111, s. 16) — download af kopier af edb-programmer fra internettet til et medium på grundlag af en softwarelicens og med indehaverens samtykke — mulighed for at betegne denne handling som en handling, hvorved rettighedshaverens spredningsret for så vidt angår downloadede kopier udtømmes — salg af »brugte« softwarelicenser til programmer downloadet af første erhverver — begrebet »den, der retmæssigt har erhvervet«

Konklusion

- 1) Artikel 4, stk. 2, i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2009/24/EF af 23. april 2009 om retlig beskyttelse af edb-programmer skal fortolkes således, at retten til spredning af en kopi af et edb-program udtømmes, såfremt indehaveren af ophavsretten, der har givet samtykke, eventuelt vederlagsfrit, til download af denne kopi fra internettet til et medium, ligeledes har videregivet en brugsret til kopien uden tidsbegrænsning mod betaling af en pris, der gør det muligt for denne at opnå et vederlag, der svarer til den økonomiske værdi af kopien af det værk, som han ejer.
- 2) Artikel 4, stk. 2, og artikel 5, stk. 1, i direktiv 2009/24 skal fortolkes således, at i tilfælde af videresalg af en brugerlicens, der indebærer videresalg af en kopi af et edb-program, der er downloadet fra ophavsmandens hjemmeside, hvilken licens oprindeligt af den nævnte ophavsmand var blevet tildelt den første erhverver uden tidsbegrænsning og mod betaling af en pris, der gør det muligt for denne ophavsmand at opnå et vederlag, der svarer til den